

Focinhando pelas fissuras e juntas

Maria-Mercè Marçal

Focinhando pelas fissuras e juntas

encontrei o velho dragão ainda aferrado.

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ

Focinhando pelas fissuras e juntas
desta parede seca; entre seixo
e seixo de esquecimento; entre as pedras duras
de cega desmemória que aturas,
te sei. E saber-te me dá terra, raiz.

Te sei e me sei, no espelho fiel
do teu poema, aferradamente
fende-se pedra de silêncio opaco
— mulher réptil, mulher monstro, mulher dragão,
como o cacto, como tu, sobrevivente.

MARÇAL, Maria-Mercè. Belo Horizonte: Espectro Editorial, 2005.

Traduït per Ronald Polito